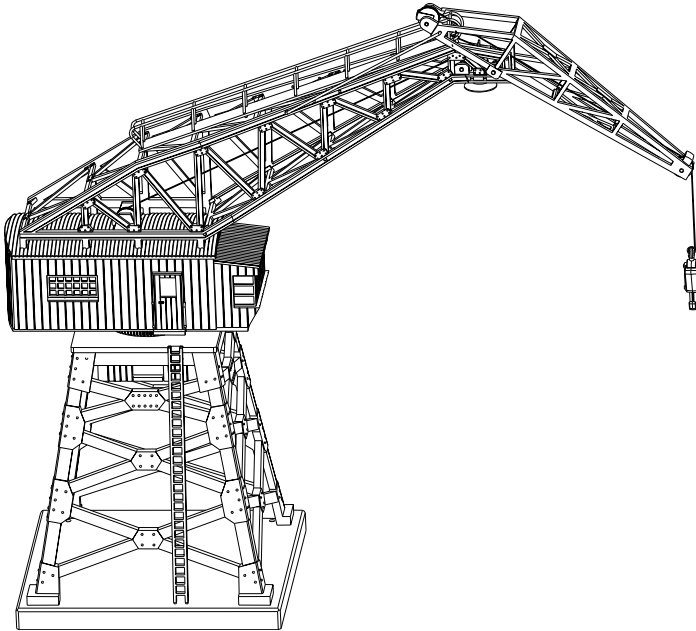




Modell eines Drehkrans
76515

Sicherheitshinweise

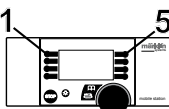
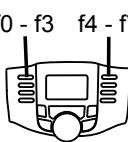
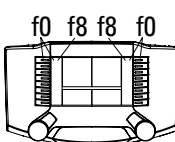
- Das Modell darf nur mit einem dafür bestimmten Betriebssystem (Märklin Wechselstrom, Märklin Delta, Märklin Digital oder Märklin Systems) eingesetzt werden.
- Nur Schaltnetzteile/Transformatoren verwenden, die Ihrer örtlichen Netzspannung entsprechen.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.
- Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.
- Nur für den Betrieb im Innenbereich (trockene Räume).
- **Vorsicht:** Der Kranmagnet und die Kranschaufel können sich im Betrieb stark erwärmen. Verbrennungsgefahr.
- **ACHTUNG!** Funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen.

Wichtige Hinweise

- Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes und muss deshalb aufbewahrt sowie bei Weitergabe des Produktes mitgegeben werden.
- Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren Märklin-Fachhändler.
- Gewährleistung und Garantie gemäß der beiliegenden Garantiekunde.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Funktionen

- Geeignete Bediengeräte:
Control Unit 6021, Mobile Station, Central Station.
- Adresse ab Werk: **71**
keine automatische Erkennung
- Es stehen keine mfx-Funktionen zur Verfügung.
- Einstellbare Adressen:
1-80 (Control Unit 6021/Mobile Station 60651/652)
1-255 (Central Station 6021x/Mobile Station 60653)
- Kranhaus um 360° drehbar.
Drehrichtung wählbar.
- Kranhaken kann durch beiliegende Baggerschaufel oder einen Magneten (nicht beiliegend) getauscht werden.
- Funktionierende Baggerschaufel, heb- und senkbar.
- Simultan mit der Arbeitsleuchte schaltbare Beleuchtung der Krankabine.
- Um Beschädigungen zu vermeiden, sind die Dil-Schalter im Kranhaus immer entsprechend der Verwendung einzustellen (siehe Seite 3). Einstellung nur vornehmen, solange der Kran stromlos ist.

Schaltbare Funktionen				
Adresse 71				
Baggerschaufel öffnen/schließen Hubmagnet an/aus	function/off		Funktion f0	Funktion f0
Führerstandsbeleuchtung / Arbeitsscheinwerfer ein/aus	f2	Funktion 2	Funktion f2	Funktion f2
Kranhaken heben/senken	f3 + 	Funkt. 3 + 	Funkt. f3 + 	Funkt. f3 + 
Kranhaus drehen	f4 + 	Funkt. 4 + 	Funkt. f4 + 	Funkt. f4 + 



Funktion Magnet
2 min aktiv (30 s Warnung), 30 s abkühlen



Funktion Schaufel
30 s aktiv (15 s Warnung), 30 s abkühlen



Funktion Magnet
4 min aktiv (30 s Warnung), 30 s abkühlen



Funktion Schaufel
45 s aktiv (15 s Warnung), 30 s abkühlen

Safety Notes

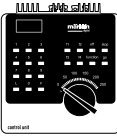
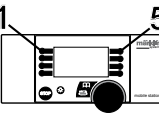
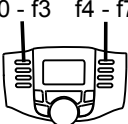
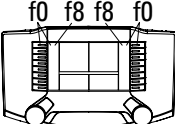
- This model is to be used only with an operating system designed for it (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital or Märklin Systems).
- Use only switched mode power supply units and transformers that are designed for your local power system.
- Pay close attention to the safety notes in the instructions for your operating system.
- Do not expose the model to direct sunlight, extreme changes in temperature, or high humidity.
- Can only be used indoors (dry rooms).
- **Caution:** The crane magnet and the crane shove can warm up considerably during operation. There is a danger that they will burn.
- **WARNING!** Sharp edges and points required for operation.

Important Notes

- The operating instructions are a component part of the product and must therefore be kept in a safe place as well as included with the product, if the latter is given to someone else.
- Please see your authorized Märklin dealer for repairs or spare parts.
- The warranty card included with this product specifies the warranty conditions.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Functions

- Suitable control components:
6021 Control Unit, Mobile Station, Central Station.
- Address set at the factory: **71**
No automatic recognition
- No mfx functions are available.
- Addresses that can be set:
1-80 (Control Unit 6021/Mobile Station 60651/652)
1-255 (Central Station 6021x/Mobile Station 60653)
- Crane cab can be turned 360°. Direction of rotation can be selected.
- The crane hook can be replaced by the clamshell shovel included with the crane or by a magnet (not included).
- Working bucket, can be raised and lowered.
- Lighting in crane cab can be turned on and off simultaneously with work light.
- The dil switches in the crane cab must always be set according to the use or application (see Page 5) in order to avoid damages. Settings can only be changed as long as there is no power to the crane.

Controllable Functions				
Address 71				
Clam shell open/close Magnet on/off	function/off		Function f0	Function f0
Crane cab lighting / work light on/off	f2	Function 2	Function f2	Function f2
Raise/lower crane hook	f3 + 	Funct. 3 + 	Funct. f3 + 	Funct. f3 + 
Rotate crane cab	f4 + 	Funct. 4 + 	Funct. f4 + 	Funct. f4 + 



Magnet Function
2 min. active (30 sec. warning), 30 sec. cool off



Clam shell function
30 sec. active (15 sec. warning), 30 sec. cool off



Magnet Function
4 min. active (30 sec. warning), 30 sec. cool off



Clam shell function
45 sec. active (15 sec. warning), 30 sec. cool off

Remarques importantes sur la sécurité

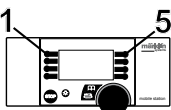
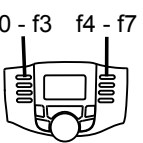
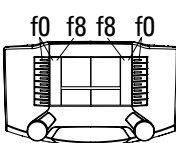
- Le modèle ne peut être mis en service qu'avec un système d'exploitation adéquat (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital ou Märklin Systems).
- Utiliser uniquement des convertisseurs et transformateurs correspondant à la tension du secteur local.
- Veuillez impérativement respecter les remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi de votre système d'exploitation.
- Ne pas exposer le modèle à un ensoleillement direct, à de fortes variations de température ou à un taux d'humidité important.
- Uniquement pour usage à l'intérieur (dans des locaux secs).
- **Attention** : Durant l'exploitation, l'aimant et la pelle de la grue peuvent subir une chauffe importante. Risque de brûlure.
- **ATTENTION!** Pointes et bords coupants lors du fonctionnement du produit.

Information importante

- La notice d'utilisation fait partie intégrante du produit ; elle doit donc être conservée et, le cas échéant, transmise avec le produit.
- Pour toute réparation ou remplacement de pièces, adressez-vous à votre détaillant-spécialiste Märklin.
- Garantie légale et garantie contractuelle conformément au certificat de garantie ci-joint.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Fonctionnement

- Appareil de commande approprié : Control Unit 6021, Mobile Station, Central Station.
- Adresse encodée en usine: **71**
Pas de reconnaissance automatique
- Aucune fonction mfx n'est disponible
- Adresses disponibles :
1-80 (Control Unit 6021/Mobile Station 60651/652)
1-255 (Central Station 6021x/Mobile Station 60653)
- Cabine de grue pivotante sur 360°.
Sens de rotation au choix.
- Le crochet de grue peut être échangé contre la pelle excavatrice fournie ou un aimant (non fourni).
- Grappin fonctionnel à translation verticale dans les 2 sens.
- Projecteur de travail fonctionnel commutable sur cabine de grue.
- Afin d'éviter toute détérioration, les commutateurs DIL dans la cabine de grue doivent toujours être réglés en fonction de l'utilisation (voir page 7). Procéder aux réglages uniquement tant que la grue est hors tension.

Fonctions commutables				
Adresse 71				
Ouverture/Fermeture de la pelle excavatrice	function/off		Fonction f0	Fonction f0
Activation/Désactivation de l'électroaimant de levage	f2	Fonction 2	Fonction f2	Fonction f2
Allumer/éteindre éclairage de la cabine de conduite / projecteurs	f3 + 	Fonct. 3 + 	Fonct. f3 + 	Fonct. f3 + 
Relever/abaisser le crochet de grue	f4 + 	Fonct. 4 + 	Fonct. f4 + 	Fonct. f4 + 
Faire pivoter la cabine de grue				



Fonction aimant

2 min d'activation (30 s d'avertissement), 30 s de refroidissement



Fonction pelle

30 s d'activation (15 s d'avertissement), 30 s de refroidissement



Fonction aimant

4 min d'activation (30 s d'avertissement), 30 s de refroidissement



Fonction pelle

45 s d'activation (15 s d'avertissement), 30 s de refroidissement

Veiligheidsvoorschriften

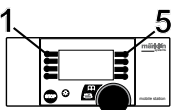
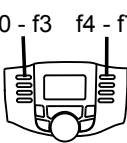
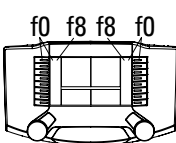
- Het model mag alleen met een daarvoor bestemd bedrijfssysteem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin digitaal of Märklin Systems) gebruikt worden.
- Alleen net-adapters en transformatoren gebruiken waarvan de aangegeven netspanning overeenkomt met de netspanning ter plaatse.
- Lees ook aandachtig de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van uw bedrijfssysteem.
- Stel het model niet bloot aan in directe zonnestraling, sterke temperatuurwisselingen of hoge luchtvochtigheid.
- Alleen geschikt voor het gebruik binnenshuis (droge ruimte).
- **Voorzichtig:** de hefmagneet en de laadschop kunnen tijdens het bedrijf sterk opwarmen. Verbrandingsgevaar.
- **OPGEPAST!** Functionele scherpe kanten en punten.

Belangrijke aanwijzing

- De gebruiksaanwijzing is een essentieel onderdeel van het product en dient daarom bewaard te worden en bij het overdragen van het product meegegeven te worden.
- Voor reparatie of onderdelen kunt u zich tot uw Märklin handelaar wenden.
- Vrijwaring en garantie overeenkomstig het bijgevoegde garantiebewijs.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Funcities

- Geschikte besturingsapparaten: Control Unit 6021, Mobile Station, Central Station.
- Vanaf de fabriek ingesteld adres: **71**
Geen automatische herkenning.
- Geen mfx-functies beschikbaar.
- Instelbare adressen:
1-80 (Control Unit 6021/Mobile Station 60651/652)
1-255 (Central Station 6021x/Mobile Station 60653)
- Kraanhuis 360° draaibaar.
Draairichting naar keuze.
- De kraanhaak kan door de meegeleverde gripper of de (niet meegeleverde) hefmagneet worden vervangen.
- Werkende kolenschep, hef- en draaibaar.
- Gelijktijdig met een werklicht schakelbare verlichting van de kraan cabine.
- Om beschadiging te voorkomen moeten de dil-schakelaars in het kraanhuis altijd ingesteld worden in overeenstemming met het gebruik (zie pagina 9). Instelling alleen uitvoeren zolang de kraan stroomloos is.

Schakelbare functies				
Adres 71				
Grijper openen/sluiten Hefmagneet aan/uit	function/off		Functie f0	Functie f0
Cabineverlichting / werkschijnwerper aan/uit	f2	Functie 2	Functie f2	Functie f2
Kraanhaak heffen/vieren	f3 + 	Funct. 3 + 	Funct. f3 + 	Funct. f3 + 
Kraanhuis draaien	f4 + 	Funct. 4 + 	Funct. f4 + 	Funct. f4 + 



Functie magneet
2 min actief (30 s waarschuwing), 30 s afkoelen



Functie grijper
30 s actief (15 s waarschuwing), 30 s afkoelen

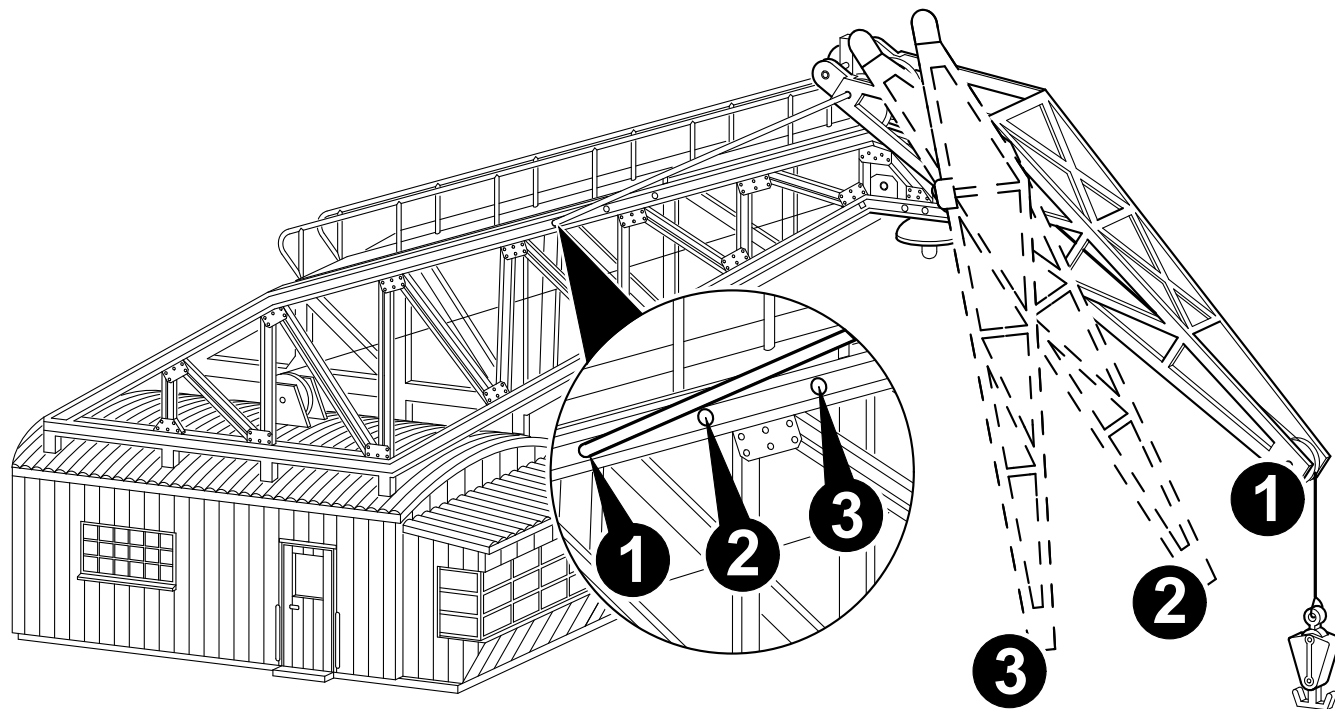


Functie magneet
4 min actief (30 s waarschuwing), 30 s afkoelen

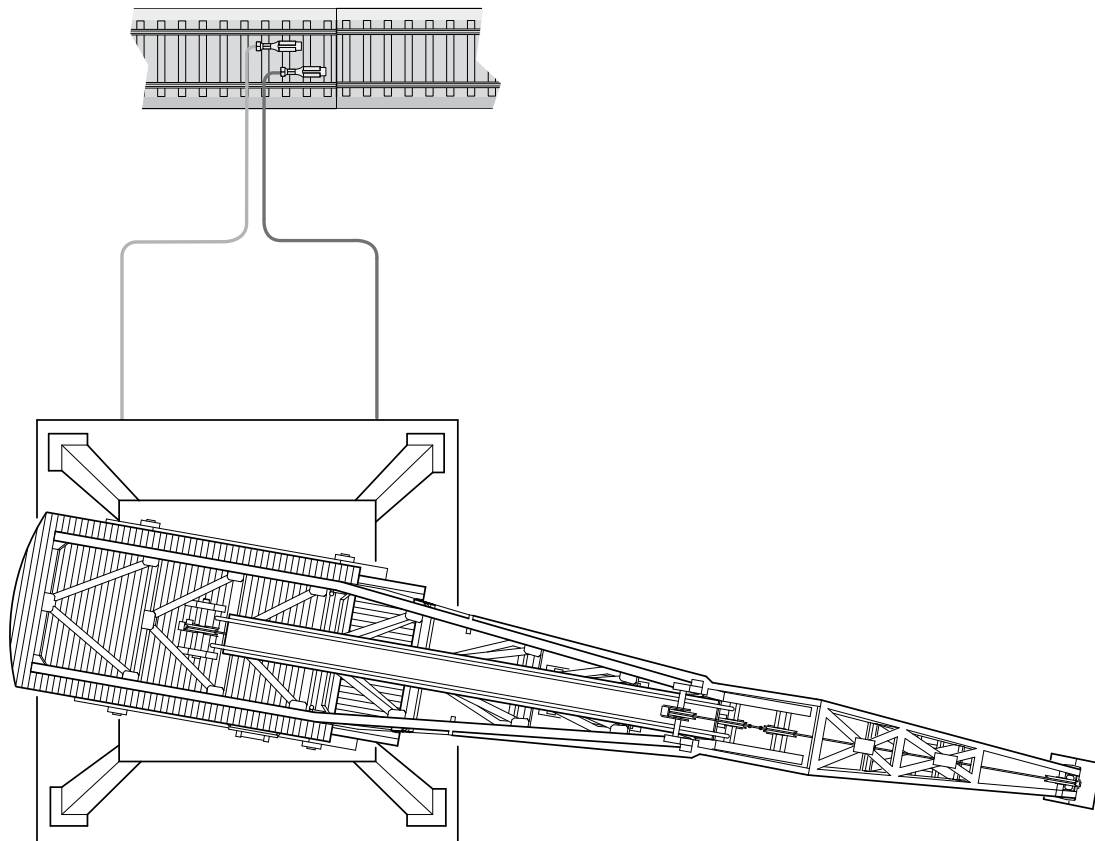


Functie grijper
45 s actief (15 s waarschuwing), 30 s afkoelen

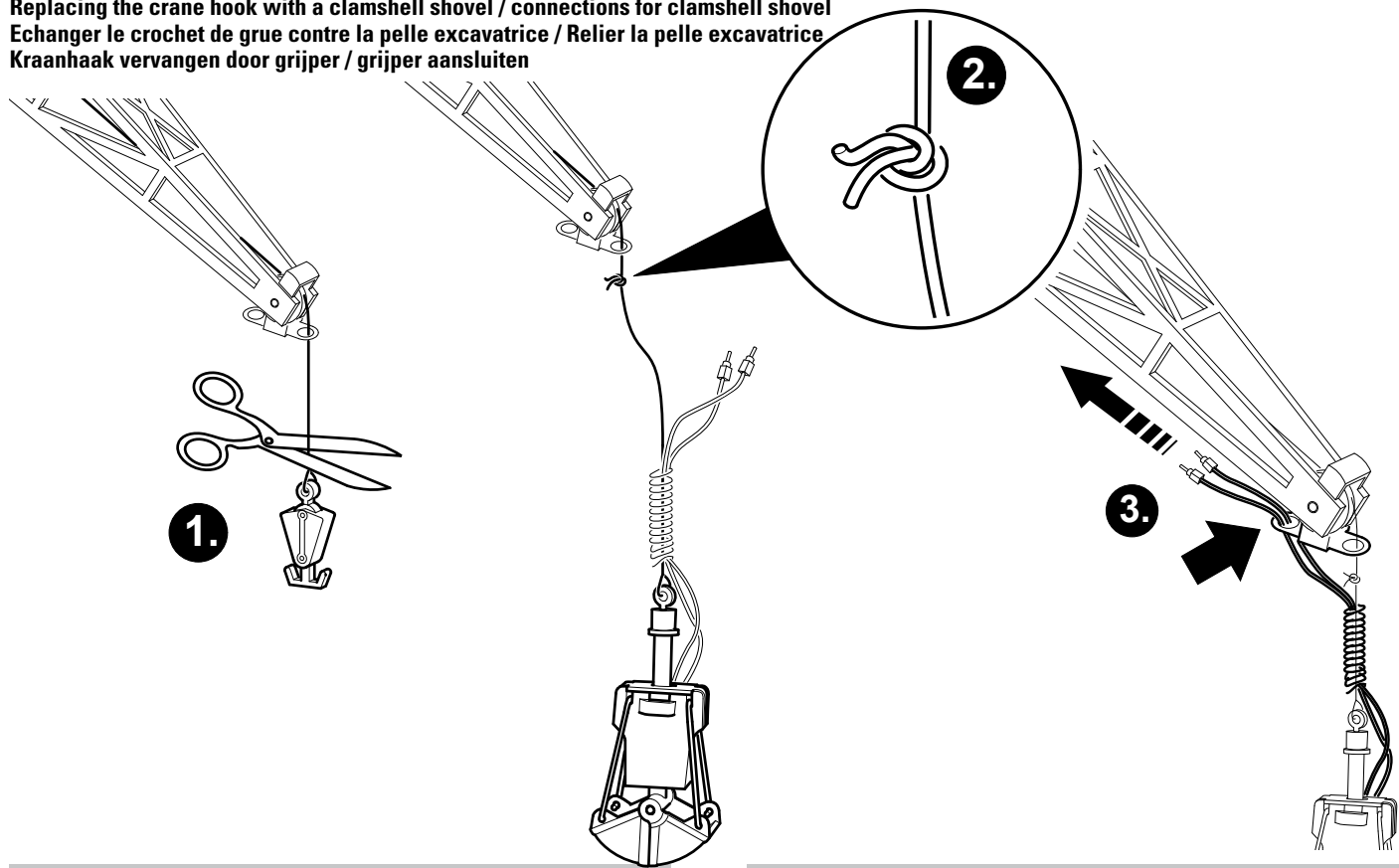
Kranausleger verstellen
Adjusting the crane jib
Réglage de la flèche de la grue
Kraangiek verstellen

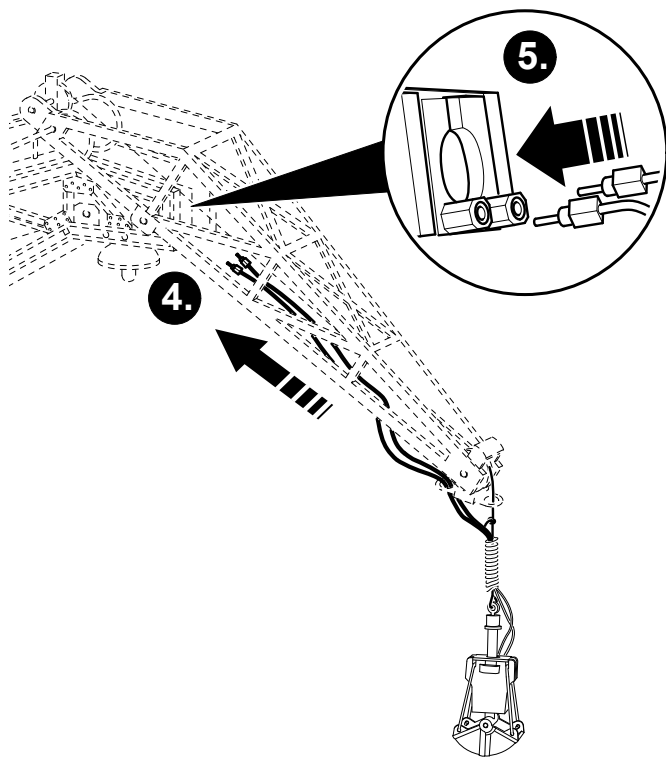


Kran am Gleis anschließen
Connections for the crane
Raccorder la grue
Kraan aansluiten



Kranhaken gegen Baggerschaufel tauschen / Baggerschaufel anschließen
Replacing the crane hook with a clamshell shovel / connections for clamshell shovel
Echanger le crochet de grue contre la pelle excavatrice / Relier la pelle excavatrice
Kraanhaak vervangen door grijper / grijper aansluiten





Wichtig: Die Einschaltdauer der Funktion ist begrenzt (siehe Schalterstellungen Seite 3). Vor dem Ansprechen der Sicherung blinkt das Licht im Führerhaus schnell. Nach dem Ansprechen der Sicherung blinkt das Licht im Führerhaus langsam bis zum Ende der notwendigen Abkühlphase. Danach ist die Funktion wieder normal nutzbar.

Important: The time the function is on is limited (see switch settings on Page 5). The light in the crane cab will blink rapidly before the safety feature is addressed. The light in the crane cab will blink slowly after the safety feature has been addressed. This will happen until the end of the necessary cooling off period. After that the function can be used again in the normal fashion.

Important : La durée d'activation de la fonction est limitée (voir positions des commutateurs page 7). Avant le déclenchement du coupe-circuit, la lumière de la cabine de conduite se met à clignoter rapidement. Une fois le coupe-circuit déclenché, la lumière de la cabine de conduite clignote lentement jusqu'à la fin de la phase de refroidissement nécessaire. La fonction peut ensuite être réutilisée normalement.

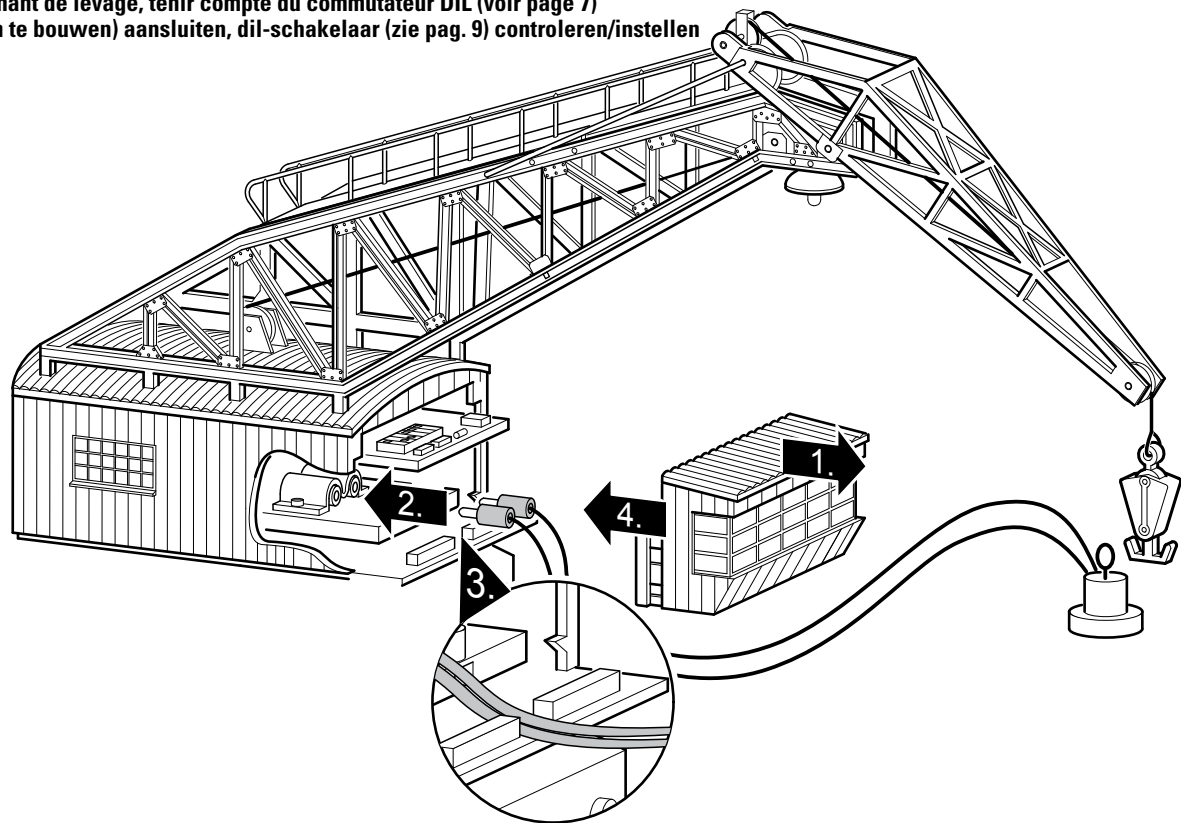
Belangrijk: de inschakeltijd van de functie is beperkt (zie schakelaar instelling op pag. 9). Voor het aanspreken van de beveiliging begint het licht in het kraanhuis snel te knipperen. Na het aanspreken van de beveiliging gaat het licht in het kraanhuis langzaam knipperen tot het einde van de noodzakelijke afkoelperiode. Daarna is de functie weer normaal te gebruiken.

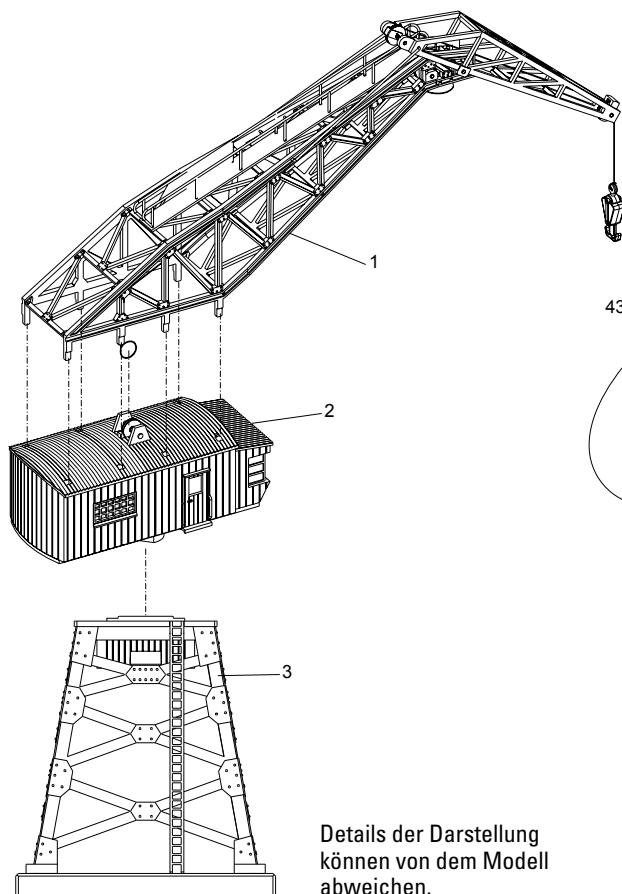
Hebemagnet (nachrüstbar) anschließen, Dil-Schalter (siehe Seite 3) beachten.

Connections for magnet (an be retrofitted) ; note dil switches (see Page 5).

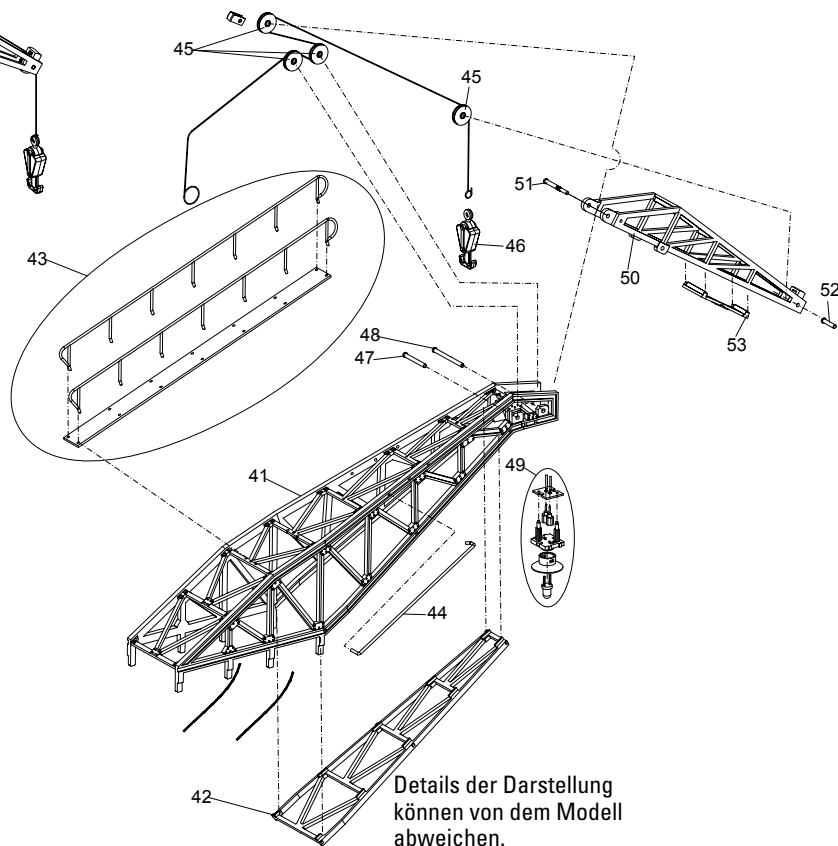
Raccorder l'électroaimant de levage, tenir compte du commutateur DIL (voir page 7)

Hefmagneet (nadien in te bouwen) aansluiten, dil-schakelaar (zie pag. 9) controleren/instellen

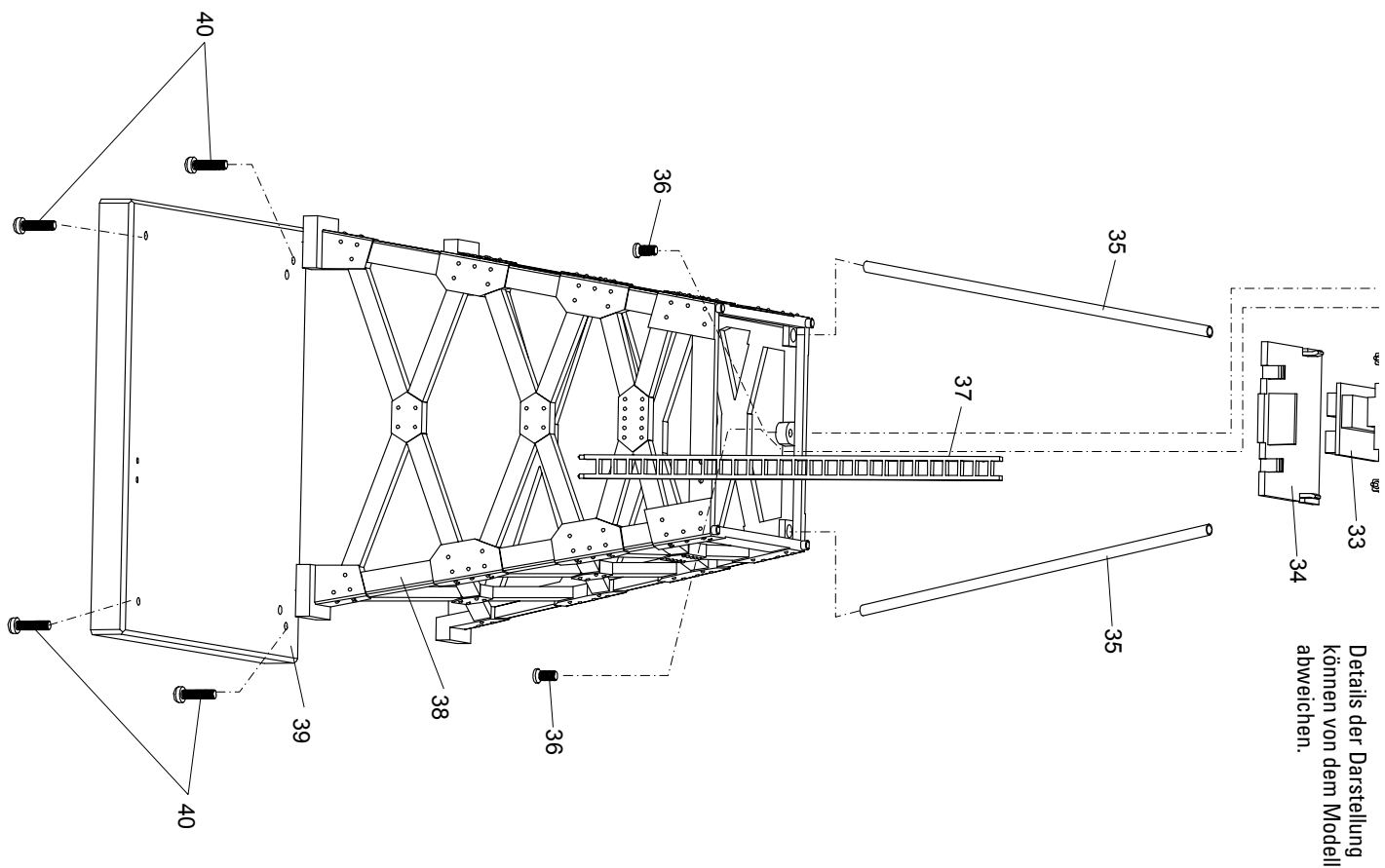




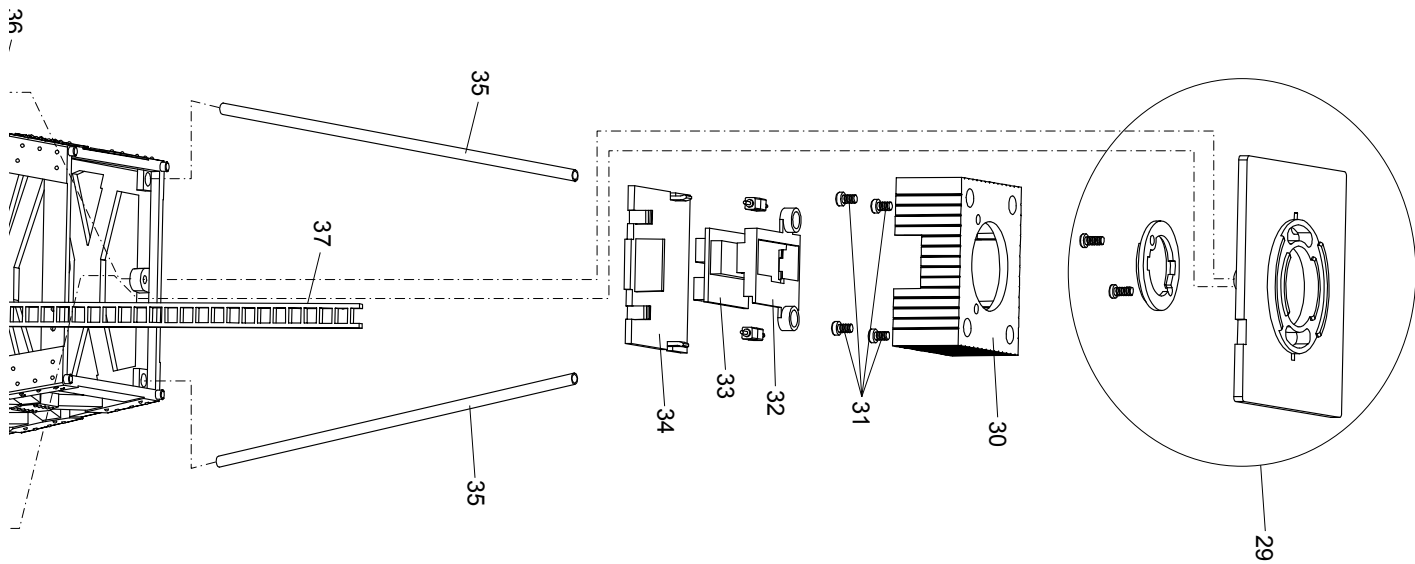
Details der Darstellung
können von dem Modell
abweichen.

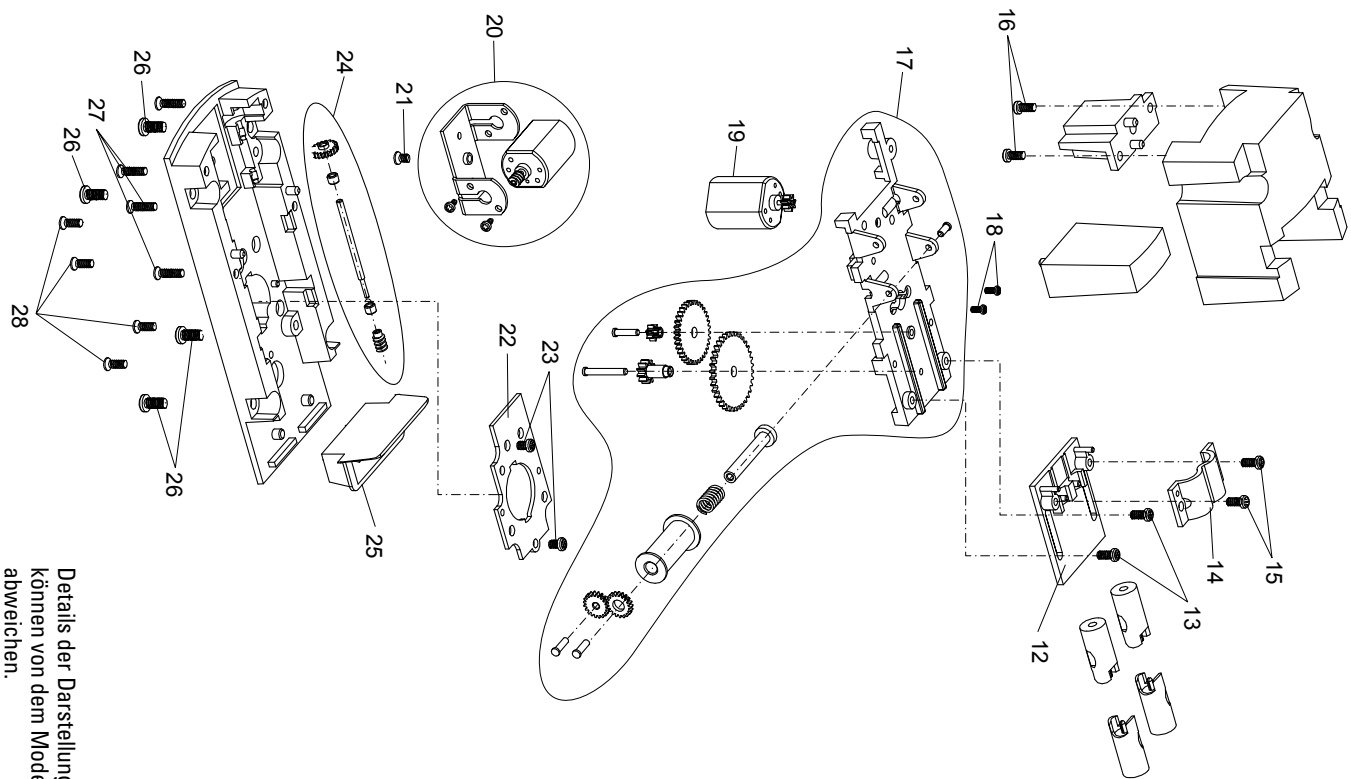


Details der Darstellung
können von dem Modell
abweichen.

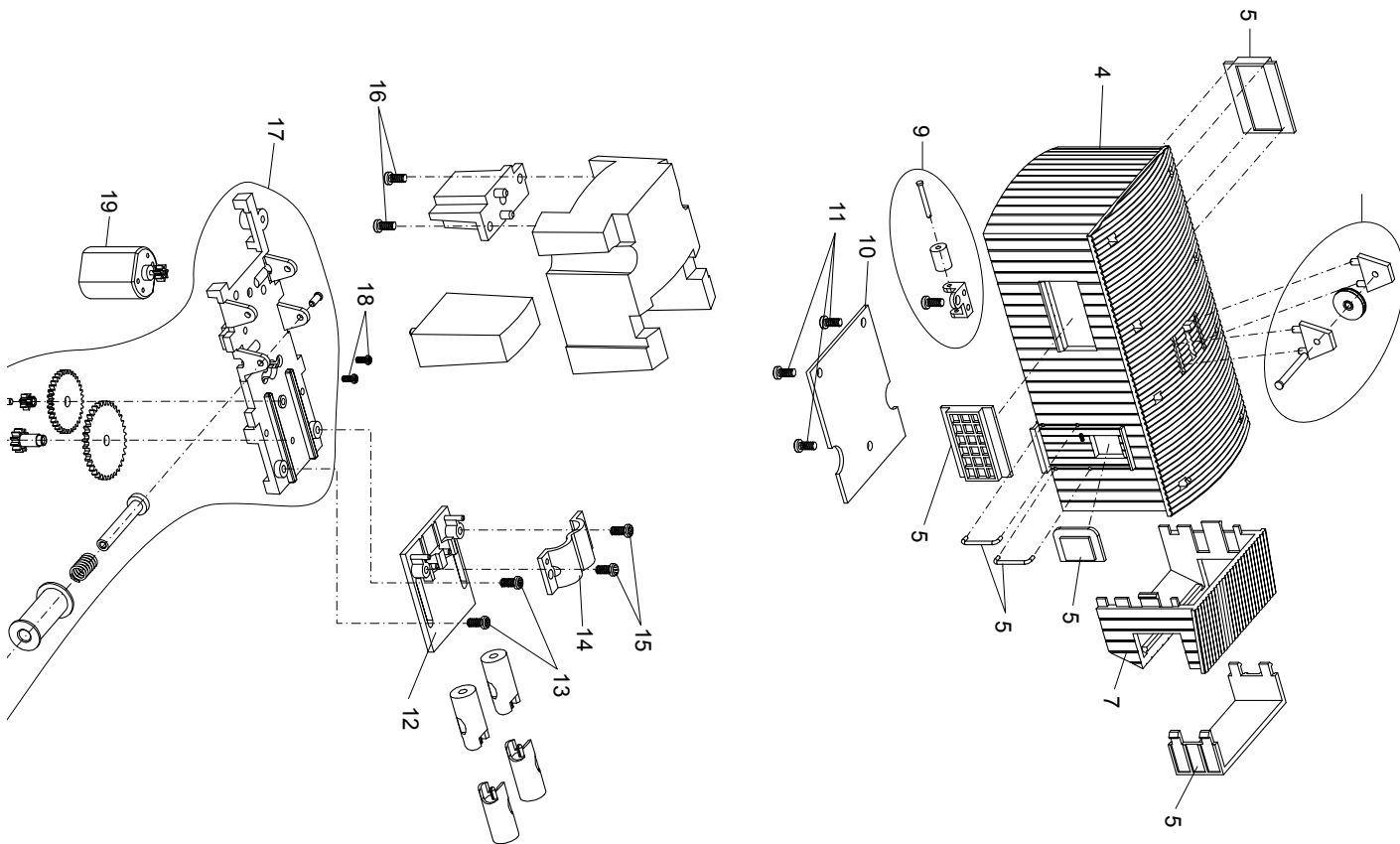


Details der Darstellung
können von dem Modell
abweichen.





Details der Darstellung
können von dem Modell
abweichen.

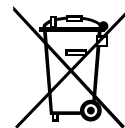


1 Kranarm komplett	142 344	28 Schraube	E322 709
2 Kranhaus komplett	142 345		
3 Kranturm komplett	142 346	29 Drehkranz	142 351
		30 Gehäuse	142 352
4 Kranhaus	142 348	31 Schraube	142 353
5 Fenstersortiment	E313 416	32 Halter für Leiterplatte	142 356
6 Handstangen	142 349	33 Leiterplatte	142 257
7 Führerstand	142 350	34 Deckel	142 358
8 Seilrolleneinheit	326 677	35 Kabelrohr	142 359
9 Führungsrolle komplett	313 417	36 Schraube	E322 709
10 Leiterplatte Schnittstelle	139 023	37 Leiter	142 360
Decoder	140 365	38 Fuß	142 370
11 Schraube	E322 707	39 Platte	142 372
12 Befestigungsplatte	323 412	40 Schraube	142 373
13 Schraube	E322 706		
14 Befestigungshaube	322 668	41 Kranarm	323 405
15 Schraube	E322 758	42 Unterteil	323 519
16 Schraube	E322 712	43 Steg mit Geländer	326 672
17 Getriebe komplett	E313 419	44 Bügel	142 376
18 Schraube	E786 460	45 Seilrolle	382 520
19 Motor komplett (Drehbewegung)	E313 421	46 Haken	E323 487
20 Motor komplett (Seilrolle)	E313 423	47 Achse	142 377
21 Senkschraube	750 120	48 Achse	142 378
22 Leiterplatte	609 305	49 Lampe komplett	326 674
23 Schraube	750 120	50 Ausleger	142 379
24 Welle komplett	E313 423	51 Achse	142 380
25 Inneneinrichtung	322 768	52 Achse	142 381
26 Schraube	E322 714	53 Aussteifung	142 382
27 Schraube	E322 713		

Gebr. Märklin & Cie. GmbH
 Stuttgarter Str. 55 - 57
 73033 Göppingen
 Germany
www.maerklin.com

Due to different legal requirements regarding electro-magnetic compatibility, this item may be used in the USA only after separate certification for FCC compliance and an adjustment if necessary.

Use in the USA without this certification is not permitted and absolves us of any liability. If you should want such certification to be done, please contact us – also due to the additional costs incurred for this.



www.maerklin.com/en/imprint.html

132810/0413/Sm4CI
 Änderungen vorbehalten
 © Gebr. Märklin & Cie. GmbH